

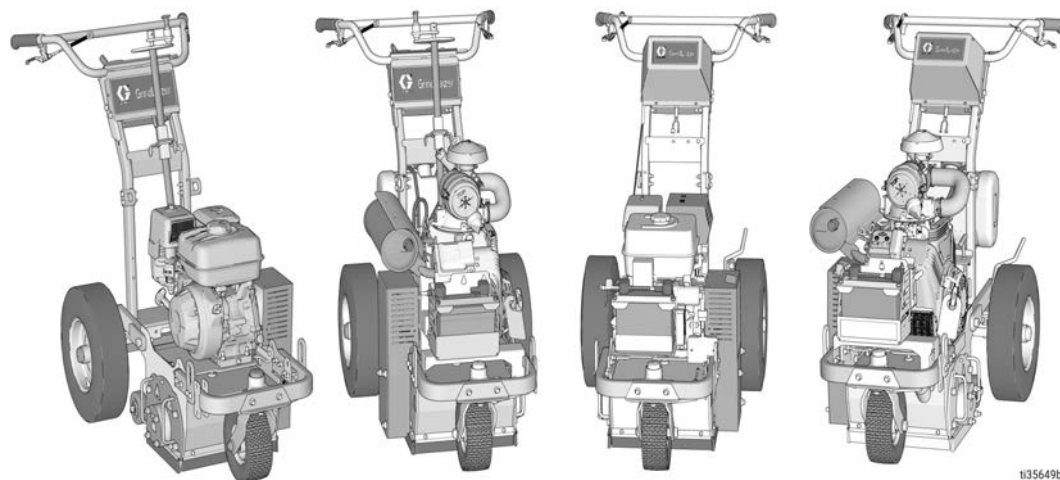
GrindLazer™

Para la retirada de materiales de superficies planas horizontales de hormigón y asfalto.
Únicamente para uso profesional.



Instrucciones importantes de seguridad

Lea todas las advertencias e instrucciones de este manual y los manuales relacionados antes de usar el equipo. Familiarícese con los controles y el uso del equipo. Conserve todas las instrucciones.



t135649b

25M992/25M993

25M994

25N658

25N659



graco.com/contact

(Los tambores, las cortadoras y el LineDriver™ se venden por separado)

CONTENIDOS

Modelos	3
Manuales relacionados	4
Manuales traducidos	5
Símbolos de seguridad	6
Advertencias generales	7
Eliminación de baterías	9
Especificaciones técnicas	10
Identificación de componentes	15
Configuración	19
Ajuste del manillar	19
Instalación/Reparación del tambor	19
Ruedas de control de profundidad	21
Cómo nivelar el tambor	21
Control de polvo	22
Control DCS (solamente modelos DCS)	23
Funcionamiento	27
Puesta en marcha	27
Puesta en marcha del motor	27
Material de corte	29
Montajes de tambores de corte	31
Detención del corte de material	32
Limpieza	32
Instrucciones para DCS	33
Mantenimiento	36
Mantenimiento de la rueda giratoria	36
Alineación de neumáticos giratorios delanteros	37
Traducciones del control DCS	38
Proposición 65 de California	41

MODELOS

Los números de pieza reflejan las distintas funciones y las características del GrindLazer™.

MODELOS Y APROBACIONES DE GRINDLAZER™

MODELO	DESCRIPCIÓN	ANCHURA
25M992	GrindLazer HP DC89 G (270 cc / 9 HP)	Hacia delante
25M993	GrindLazer HP DC1013 G (390 cc / 13 HP)	Hacia delante
25M994	GrindLazer HP DC1021 G (627 cc / 21 HP con arranque eléctrico)	Corte inverso hacia arriba (Debe utilizarse con LineDriver™)
25N658	GrindLazer HP DC1013 G DCS (390 cc / 13 HP con arranque eléctrico)	Hacia delante
25N659	GrindLazer HP DC1021 G DCS (627 cc / 21 HP con arranque eléctrico)	Corte inverso hacia arriba (Debe utilizarse con LineDriver™)

APROBACIONES PARA TODOS LOS MODELOS



MANUALES RELACIONADOS

Existen documentos adicionales sobre el funcionamiento, la reparación y el mantenimiento del GrindLazer™. Los manuales en inglés y las traducciones disponibles se pueden encontrar en www.graco.com.

Tabla 2-1: Manuales relacionados con GrindLazer™, manual de instrucciones X007022

MANUAL EN INGLÉS	DESCRIPCIÓN
3A5919	GrindLazer™, Reparación
3A5929	GrindLazer™, Piezas
312540	LineDriver® / LineDriver HD / LineDriver HD Electric Start, Funcionamiento
3A6623	LineDriver™ ES, Funcionamiento

MANUALES TRADUCIDOS


Existen documentos en idiomas adicionales para todas las regiones en las que se vende GrindLazer™. Las traducciones disponibles se pueden encontrar en www.graco.com.

Tabla 2-2: Traducciones del manual de funcionamiento de GrindLazer™

IDIOMA	NÚMERO DE MANUAL
Inglés	X007022EN
Francés	X007022FR
Español	X007022ES
Búlgaro	X007022BG
Croata	X007022HR
Checo	X007022CS
Danés	X007022DA
Holandés	X007022NL
Estonio	X007022ET
Finlandés	X007022FI
Alemán	X007022DE
Griego	X007022EL
Húngaro	X007022HU
Italiano	X007022IT
Letón	X007022LV
Lituano	X007022LT
Noruego	X007022NO
Polaco	X007022PL
Portugués	X007022PT
Rumano	X007022RO
Eslovaco	X007022SK
Esloveno	X007022SL
Sueco	X007022SV
Turco	X007022TR
Chino	X007022ZH
Japonés	X007022JA
Coreano	X007022KO

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

Los siguientes símbolos de seguridad aparecen en este manual y en las etiquetas de advertencia. Lee la tabla de abajo para entender qué significa cada símbolo.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Peligro de quemaduras		Peligro por vapores o fluidos tóxicos
	Peligro de cortarse los pies		Conectar a tierra el equipo
	Peligro de enredarse		Consultar el manual
	Peligro debido al uso incorrecto del equipo		Usar equipo de protección individual
	Peligro de incendio y explosión		Usar calzado de protección
	Peligro de residuos que salgan volando		









Símbolo de alerta de seguridad

Este símbolo indica: ¡Atención! ¡Manténgase alerta! Busque este símbolo en todo el manual para localizar importantes mensajes de seguridad.

ADVERTENCIAS GENERALES

Las siguientes advertencias se aplican a lo largo de todo del presente manual. Lea, entienda y siga las advertencias antes de usar este equipo. El incumplimiento de estas advertencias puede ocasionar lesiones graves.

 ADVERTENCIA	
 	<p>PELIGRO DE POLVO Y RESIDUOS</p> <p>El eskarificado de hormigón y otras superficies con este equipo puede crear polvo que contiene sustancias peligrosas. El eskarificado también puede hacer que salgan volando residuos.</p> <p>Para reducir el riesgo de lesiones graves:</p> <ul style="list-style-type: none">• Controle el nivel de polvo para que cumplan las normativas del puesto de trabajo.• Use gafas protectoras y una mascarilla de respiración debidamente probada y aprobada por el gobierno, adecuada para las condiciones de polvo.• Utilice el equipo únicamente en zonas bien ventiladas.• El equipo de eskarificado debe usarse únicamente por personal cualificado que comprenda las normas aplicables en el centro de trabajo.
 	<p>PELIGRO DE ENREDO Y PIEZAS EN MOVIMIENTO</p> <p>Las piezas giratorias pueden cortar o amputar dedos y otras partes del cuerpo.</p> <ul style="list-style-type: none">• Manténgase alejado de ellas.• No utilice el equipo sin las cubiertas o tapas de protección.• No utilice prendas holgadas o joyas ni lleve el pelo suelto mientras utiliza el equipo.• Antes de comprobar, mover o realizar tareas de mantenimiento en el equipo, desconéctelo de la corriente.
	<p>PELIGRO DE QUEMADURAS</p> <p>Las cortadoras y el motor pueden calentarse mucho durante el funcionamiento. Para evitar quemaduras graves, no toque el equipo caliente. Espere hasta que el equipo se haya enfriado completamente.</p>

ADVERTENCIA



PELIGRO DEBIDO AL USO INCORRECTO DEL EQUIPO

El uso incorrecto del equipo puede causar la muerte o lesiones graves.

- No use el equipo si está cansado o bajo los efectos de medicamentos o del alcohol.
- No abandone la zona de trabajo mientras el equipo tenga tensión. Apague el equipo cuando no esté utilizándose.
- Revise el equipo a diario. Repare o sustituya de inmediato las piezas desgastadas o deterioradas únicamente con piezas de repuesto originales del fabricante.
- No altere ni modifique el equipo.
- Utilice el equipo únicamente para el fin para el que se ha diseñado. Si desea obtener información adicional, llame a su distribuidor.
- Mantenga a niños y mascotas alejados de la zona de trabajo.
- Cumpla con todas las normas de seguridad correspondientes.
- Mantenga una distancia de operación segura con respecto a otras personas en la zona de trabajo.
- Evite tuberías, columnas, aberturas y cualquier objeto que sobresalga de la superficie de trabajo.



EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Debe llevar equipo de protección personal al utilizar, reparar u operar en el área del equipo para ayudar a protegerlo de lesiones serias, como lesiones oculares, inhalación de polvo o de productos químicos, quemaduras o pérdidas auditivas. Este equipo incluye, entre otros, lo siguiente:



- Protección para los ojos.
- Calzado de protección.
- Guantes.
- Protección auditiva.
- Protección respiratoria debidamente probada y aprobada por el gobierno, adecuada para condiciones de polvo.



PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN

Los vapores inflamables, como los de disolvente o de pintura en la **zona de trabajo** pueden incendiarse o explotar. Para ayudar a prevenir incendios y explosiones:



- Utilice el equipo únicamente en áreas bien ventiladas.
- No llene el depósito de combustible mientras el motor está en marcha o caliente; apague el motor y deje que se enfríe. El combustible es inflamable y puede inflamarse o explotar si se derrama sobre una superficie caliente.
- Mantenga limpia la zona de trabajo, sin disolventes, trapos o gasolina.
- Tenga siempre un extintor de incendios en la zona de trabajo.

! ADVERTENCIA



PELIGRO POR MONÓXIDO DE CARBONO

Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es incoloro e inodoro. Respirar monóxido de carbono puede causar la muerte.

- No trabaje con este equipo en un recinto cerrado.



PELIGROS RELACIONADOS CON LA BATERÍA

La batería puede gotear, explotar, causar quemaduras o provocar una explosión si no se maneja correctamente. El contenido de una batería abierta puede producir irritaciones graves y/o quemaduras químicas. En caso de contacto con la piel, lávese inmediatamente con agua y jabón. En caso de contacto con los ojos, enjuáguelos con agua durante al menos 15 minutos y busque atención médica inmediata.

- Utilice únicamente el tipo de batería especificado para este equipo. Consulte las **Especificaciones técnicas**.
- Sustituya la batería solamente en zonas bien ventiladas y alejadas de materiales inflamables o combustibles, incluso pinturas y disolventes.
- No arroje la batería al fuego ni la caliente a temperaturas superiores a 50 °C (122 °F). La batería puede explotar.
- No la arroje al fuego.
- No exponga la batería al agua o a la lluvia.
- No desarme, aplaste ni perforo la batería.
- No utilice ni cargue una batería que esté agrietada o dañada.
- Siga las normativas y/o regulaciones locales para su eliminación.

ELIMINACIÓN DE BATERÍAS ELIMINACIÓN DE BATERÍAS

No tire las baterías a la basura. Recicle las baterías conforme a las normativas locales. En EE. UU. y Canadá, llame al 1-800-822-8837 para localizar un centro de reciclaje o visite www.call2recycle.org.



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

La tabla proporciona información importante relacionada con el GrindLazer™, lo que incluye atributos del producto, medidas y características de rendimiento que facilitan el uso del equipo.

GRINDLAZER HP DC89 G (MODELO 25M992)

	EE. UU.	MÉTRICO
Altura		
Desembalado	46 pulg.	116,8 cm
Embalado	50,5 pulg.	128,3 cm
Anchura		
Desembalado	28 pulg.	71,1 cm
Embalado	37 pulg.	94,0 cm
Longitud		
Desembalado	62 pulg.	157,5 cm
Embalado	73 pulg.	185,4 cm
Peso		
Desembalado	300 lb	136 kg
Embalado	400 lb	181 kg
Ruido (dBA)		
Potencia de sonido, según la norma ISO 3744:		107,3
Presión de sonido medida a 3,1 pies (1 m):		91,6
Vibración (m/seg²) según norma ISO 3744		
Sin LineDriver:		7,9
Con LineDriver:		8,3
Potencia nominal (HP) según noma SAE J1349		
8,0 a 3600 rpm		
Tiempo máximo de almacenamiento	5 años	
Vida útil máxima	10 años	
Factor de eficiencia de potencia	200 m de la conexión a tierra por litro de combustible	

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

GRINDLAZER HP DC1013 (MODELO 25M993)

	EE. UU.	MÉTRICO
Altura		
Desembalado	46 pulg.	116,8 cm
Embalado	50,5 pulg.	128,3 cm
Anchura		
Desembalado	28 pulg.	71,1 cm
Embalado	37 pulg.	94,0 cm
Longitud		
Desembalado	62 pulg.	157,5 cm
Embalado	73 pulg.	185,4 cm
Peso		
Desembalado	310 lb	141 kg
Embalado	410 lb	186 kg
Ruido (dBA)		
Potencia de sonido, según la norma ISO 3744:	109,3	
Presión de sonido medida a 3,1 pies (1 m):	93,6	
Vibración (m/seg²) según norma ISO 3744		
Sin LineDriver:	7,5	
Con LineDriver:	5,9	
Potencia nominal (HP) según noma SAE J1349		
11,0 a 3600 rpm		

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

GRINDLAZER HP DC1021 G (MODELO 25M994)

	EE. UU.	MÉTRICO
Altura		
Desembalado	46 pulg.	116,8 cm
Embalado	50,5 pulg.	128,3 cm
Anchura		
Desembalado	28 pulg.	71,1 cm
Embalado	37 pulg.	94,0 cm
Longitud		
Desembalado	62 pulg.	157,5 cm
Embalado	73 pulg.	185,4 cm
Peso		
Desembalado	365 lb	165 kg
Embalado	465 lb	211 kg
Ruido (dBA)		
Potencia de sonido, según la norma ISO 3744:	108,6	
Presión de sonido medida a 3,1 pies (1 m):	92,1	
Vibración (m/seg²) según norma ISO 3744		
Con LineDriver:	4,9	
Potencia nominal (HP) según noma SAE J1349		
21,0 a 3600 rpm		

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

GRINDLAZER HP DC1013 G DCS (MODELO 25N658)

	EE. UU.	MÉTRICO
Altura		
Desembalado	46 pulg.	116,8 cm
Embalado	50,5 pulg.	128,3 cm
Anchura		
Desembalado	28 pulg.	71,1 cm
Embalado	37 pulg.	94,0 cm
Longitud en pulgadas y cm:	62 (157,5)	73 (185,4)
Peso		
Desembalado	355 lb	161 kg
Embalado	455 lb	206 kg
Ruido (dBA)		
Potencia de sonido, según la norma ISO 3744:	109,3	
Presión de sonido medida a 3,1 pies (1 m):	93,6	
Vibración (m/seg²) según norma ISO 3744		
Sin LineDriver:	7,5	
Con LineDriver:	5,9	
Potencia nominal (HP) según noma SAE J1349		
11,0 a 3600 rpm		

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

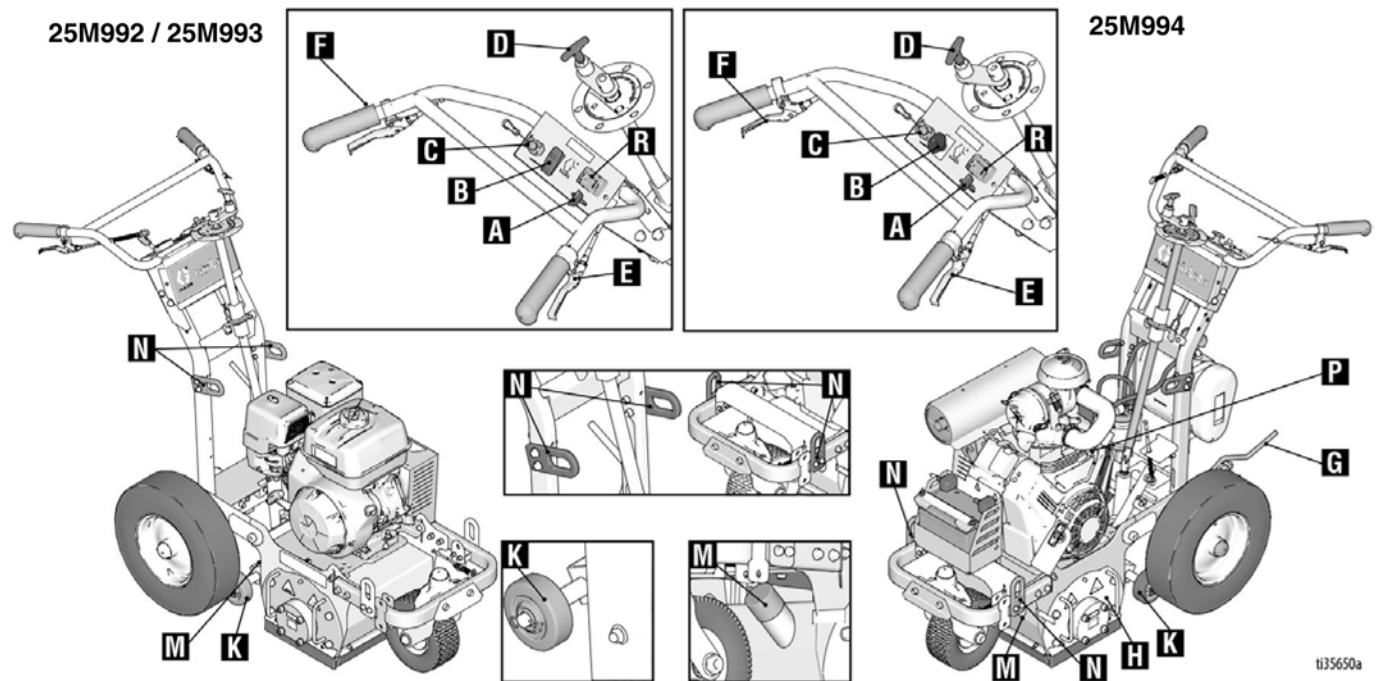
GRINDLAZER HP DC1021 G DCS (MODELO 25N659)

	EE. UU.	MÉTRICO
Altura		
Desembalado	46 pulg.	116,8 cm
Embalado	50,5 pulg.	128,3 cm
Anchura		
Desembalado	28 pulg.	71,1 cm
Embalado	37 pulg.	94,0 cm
Longitud		
Desembalado	62 pulg.	157,5 cm
Embalado	73 pulg.	185,4 cm
Peso		
Desembalado	385 lb	175 kg
Embalado	485 lb	220 kg
Ruido (dBA)		
Potencia de sonido, según la norma ISO 3744:	108,6	
Presión de sonido medida a 3,1 pies (1 m):	92,1	
Vibración (m/seg²) según norma ISO 3744		
Con LineDriver:	4,9	
Potencia nominal (HP) según noma SAE J1349		
21,0 a 3600 rpm		

IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

El diagrama destaca los controles y las funciones del GrindLazer™ que se utilizan durante el funcionamiento habitual.

MODELOS 25M992/25M993/25M994



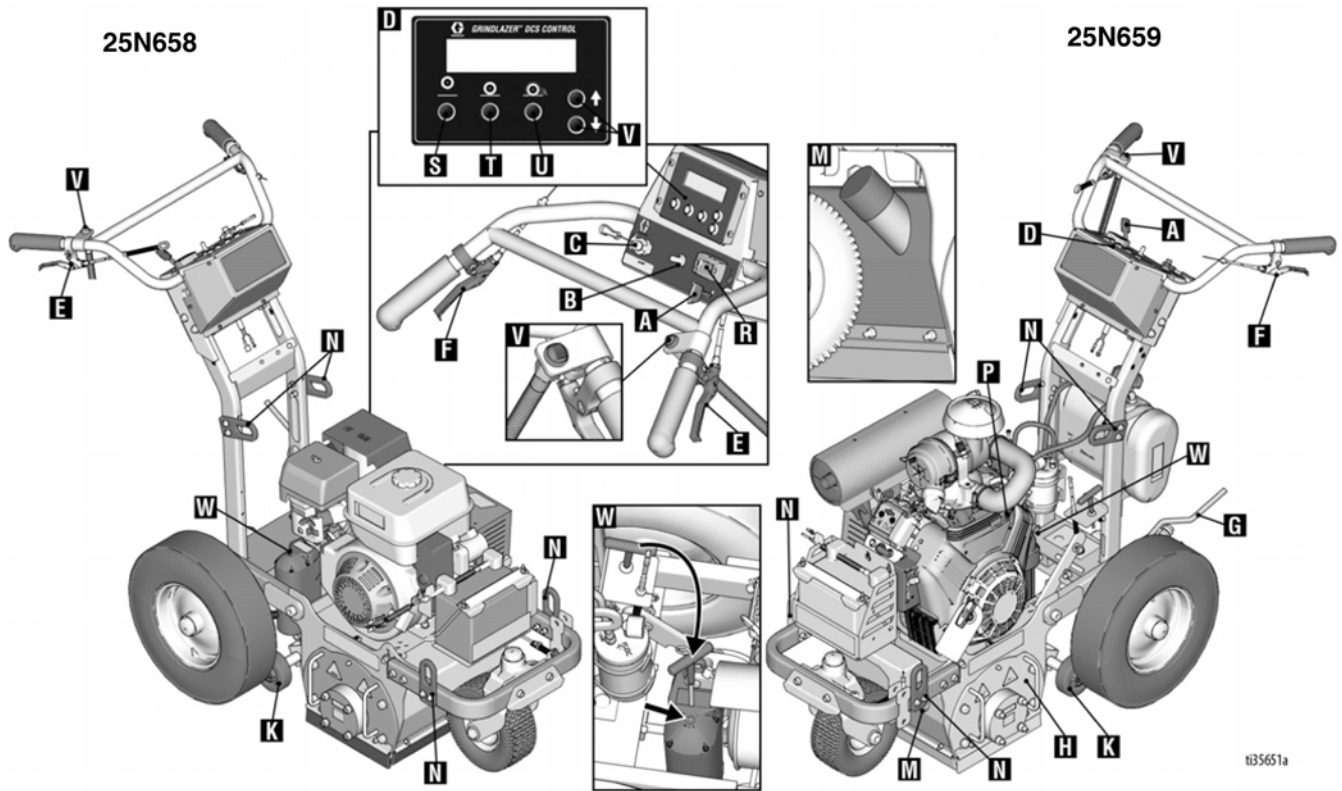
i135650a

IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

	COMPONENTE	DESCRIPCIÓN
A	Palanca del acelerador del motor	Ajusta la velocidad del motor.
B	Interruptor de alimentación	Suministra energía al motor.
C	Botón de apagado de emergencia del motor	Lo lleva el operario y apaga el motor si se desconecta el cable durante el funcionamiento.
D	Dial de ajuste del tambor	Ajusta la profundidad de corte del tambor.
E	Palanca de acoplamiento del tambor	Las barras del manillar se pueden empujar hacia abajo para levantar el tambor de corte de la superficie y bloquearlo en la posición ARRIBA (UP). Cuando el tambor está bloqueado en la posición ARRIBA, la unidad GrindLazer se puede mover sin que el tambor toque la superficie. Para bajar el tambor a la superficie, empuje hacia abajo las barras del manillar, conecte la palanca de acoplamiento del tambor y luego tire despacio del manillar hacia arriba.
F	Palanca de bloqueo de las ruedas delanteras	La rueda delantera suele estar bloqueada para guiar la unidad GrindLazer en línea recta. Cuando la palanca está engranada, la rueda delantera se desbloquea y puede girar libremente.
G	Freno de estacionamiento de la rueda trasera	Impide que se mueva la rueda trasera.
H	Panel de acceso al tambor	Placa desmontable que permite acceder para llevar a cabo la sustitución del tambor de corte.
K	Ruedas de control de profundidad	Nivelan el tambor de corte.
M	Puerto de aspiración	Puerto para conectar la aspiradora y así reducir el polvo y la suciedad durante el funcionamiento de la unidad.
N	Puntos de elevación	Puntos reforzados utilizados para levantar la unidad GrindLazer durante su transporte o tareas de reparación.
P	Interruptor de encendido	Motor de arranque eléctrico (solamente con el modelo DC1021 G)
R	Cuentarrevoluciones/ cronómetro	Muestra las rpm del motor mientras está funcionando y se muestra el total de horas de tiempo de funcionamiento del motor.

IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

MODELOS 25N658/25N659 (MODELOS DCS)



t35651a

IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

	COMPONENTE	DESCRIPCIÓN
A	Palanca del acelerador del motor	Ajusta la velocidad del motor.
B	Interruptor de alimentación	Suministra energía al motor y al control DCS.
C	Botón de apagado de emergencia del motor	Lo lleva el operario y apaga el motor si se desconecta el cable durante el funcionamiento.
D	Control DCS	Controla y muestra la profundidad de corte del tambor.
E	Palanca de acoplamiento del tambor	Las barras del manillar se pueden empujar hacia abajo para levantar el tambor de corte de la superficie y bloquearlo en la posición ARRIBA (UP). Cuando el tambor está bloqueado en la posición ARRIBA, la unidad GrindLazer se puede mover sin que el tambor toque la superficie. Para bajar el tambor a la superficie, empuje hacia abajo las barras del manillar, conecte la palanca de acoplamiento del tambor y luego tire despacio del manillar hacia arriba.
F	Palanca de bloqueo de las ruedas delanteras	La rueda delantera suele estar bloqueada para guiar la unidad GrindLazer en línea recta. Cuando la palanca está engranada, la rueda delantera se desbloquea y puede girar libremente.
G	Freno de estacionamiento de la rueda trasera	Impide que se mueva la rueda trasera.
H	Panel de acceso al tambor	Placa desmontable que permite acceder para llevar a cabo la sustitución del tambor de corte.
K	Ruedas de control de profundidad	Nivelan el tambor de corte.
M	Puerto de aspiración	Puerto para conectar la aspiradora y así reducir el polvo y la suciedad durante el funcionamiento de la unidad.
N	Puntos de elevación	Puntos reforzados utilizados para levantar la unidad GrindLazer durante su transporte o tareas de reparación.
P	Interruptor de encendido	Interruptor del motor de arranque eléctrico.
R	Cuentarrevoluciones/ cronómetro	Muestra las RPM del motor mientras está en marcha y muestra el total de horas de funcionamiento del motor.
S	Botón de inicio	Levanta el tambor desde la superficie hasta la posición más alta.
T	Botón Cero	Baja el tambor a la superficie (reprogramable).
U	Botón de profundidad de corte	Baja el tambor a la profundidad de corte objetivo (reprogramable).
V	Botones Arriba/Abajo	Suben o bajan el tambor.
W	Ajuste manual de la altura	Retire el tapón roscado para ajustar la altura del tambor utilizando una llave hexagonal de 6 mm.

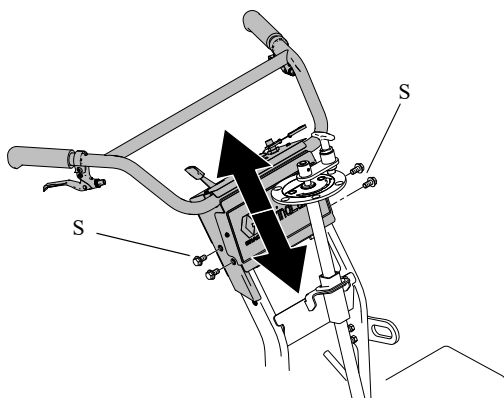
CONFIGURACIÓN

Cuando use el equipo por primera vez o después de un almacenamiento prolongado, siga los pasos para preparar el GrindLazer™ para su uso.

Los modelos **25M992**, **25M993** y **25N658** están diseñados para ser manipulados por un solo operador situado en la parte posterior de la unidad, o junto con la unidad LineDriver. Los modelos **25M994** y **25N659** SOLAMENTE pueden utilizarse con una unidad LineDriver.

AJUSTE DEL MANILLAR

Para ajustar el manillar: retire los cuatro tornillos (S), deslice el manillar a la altura deseada, reemplace los tornillos y apriete.

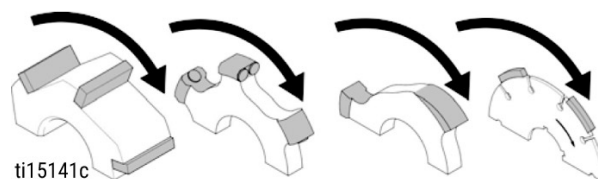


INSTALACIÓN / REPARACIÓN DEL TAMBOR

INSTALACIÓN

NOTA:

Los tambores de cortadoras con mayal de carburo no requieren una orientación o dirección específica. Las fresadoras de carburo y los discos de diamante son direccionales. Deben apilarse de forma que las flechas de las fresadoras, los PCD y las cuchillas miren en la misma dirección que la rotación del tambor.

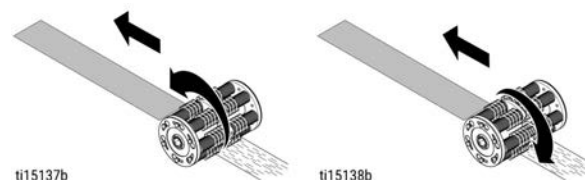


Fresador de carburo

PCD

Cuchilla de diamante

Los modelos **25M992**, **25M993** y **25N658** están diseñados para escarificar «cortando hacia adelante» (el tambor gira en la misma dirección en la que se desplaza). Los modelos **25M994** y **25N659** están diseñados para escarificar «en dirección inversa hacia arriba» (el tambor gira en la dirección opuesta a la que se desplaza).



Corte hacia adelante
(25M992, 25M993 y 25N658)

Corte inverso hacia arriba
(25M994 y 25N659)

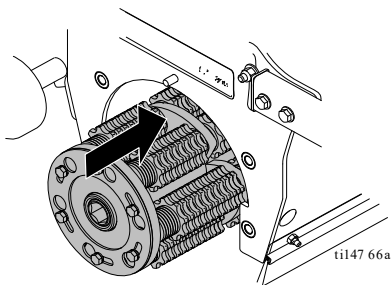
⚠ ADVERTENCIA



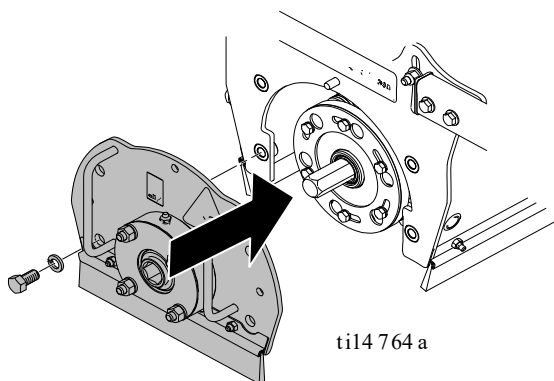
Para evitar que se produzcan arranques accidentales, desconecte el cable de la bujía antes de realizar tareas de mantenimiento en la unidad.

CONFIGURACIÓN

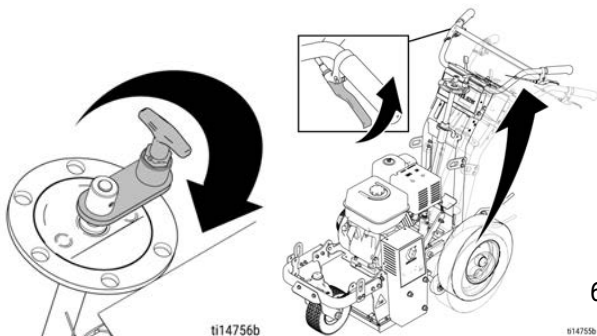
1. Deslice el tambor de repuesto en el eje hexagonal.



2. Remplace el panel de acceso al tambor (H).

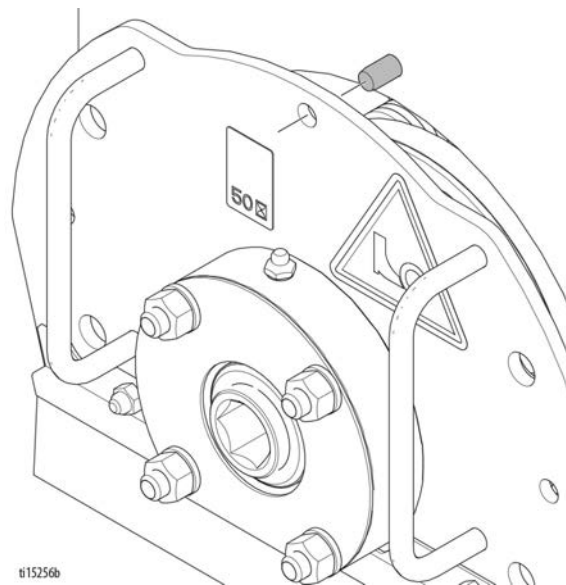


3. **Modelos no DCS:** Baje el dial de ajuste del tambor (D) y tire de la palanca de acoplamiento del tambor (E) para que el tambor descance en el suelo y el pasador de la puerta se alinee con el orificio.

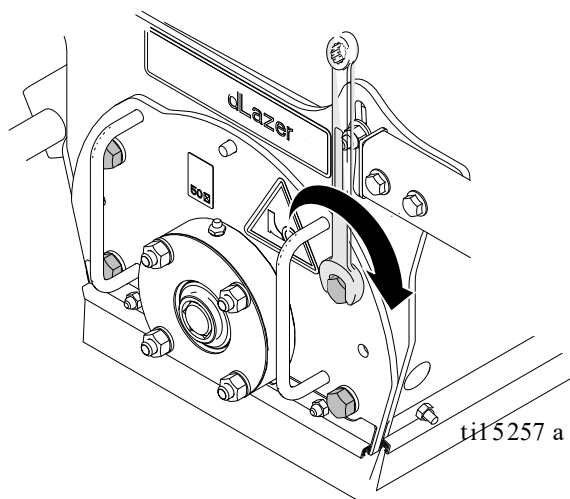


Modelos DCS: Tire de la palanca de acoplamiento del tambor (E) para bajar el tambor. Encienda el interruptor de alimentación (B). Utilice los botones arriba/abajo (V) para subir/bajar el alojamiento del tambor hasta que el tambor descance en el suelo y el pasador de la puerta se alinee con el orificio.

4. Una vez que se haya alcanzado la altura adecuada del tambor, deslice el panel de acceso al tambor sobre el eje hexagonal y el pasador de la puerta.



5. Apriete los cuatro pernos en el panel de acceso al tambor (H).



6. **Modelos no DCS:** Gire el dial de ajuste del tambor (D) a su máximo.

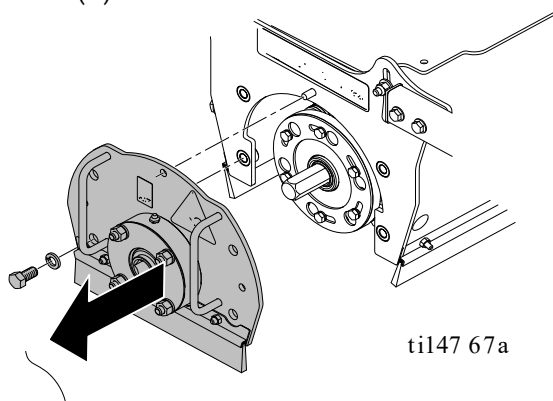
Modelos DCS: Presione el botón de inicio (S) en el control DCS (D).

DESMONTAJE

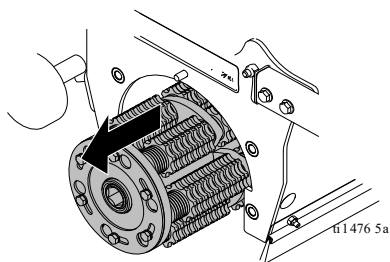
⚠ ADVERTENCIA				
<p>Para evitar que se produzcan arranques accidentales, desconecte el cable de la bujía antes de realizar tareas de mantenimiento en la unidad.</p>				

CONFIGURACIÓN

1. Retire los cuatro pernos y el panel de acceso al tambor (H).



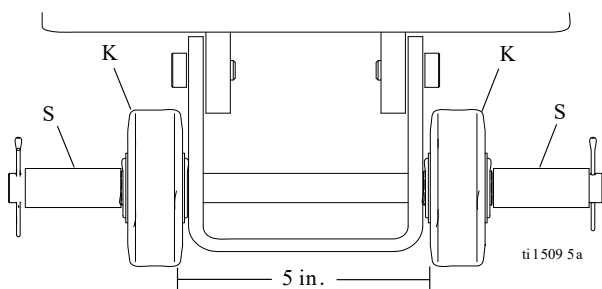
2. Deslice el tambor hacia afuera del eje hexagonal.



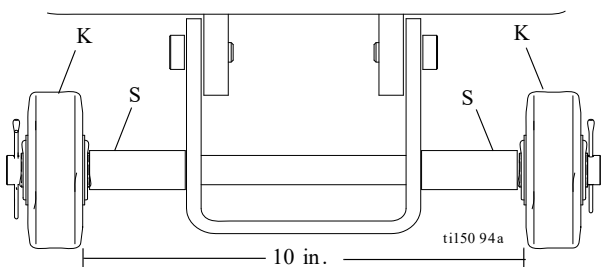
RUEDAS DE CONTROL DE PROFUNDIDAD

USO DE RUEDAS DE CONTROL DE PROFUNDIDAD COMO GUÍA DE CORTE ANCHO DE 5" O 10"

Para hacer un corte de **5 pulgadas**, instale dos espaciadores (S) en **la parte exterior** de las ruedas de control de profundidad (K).



Para hacer un **corte de 10 pulgadas**, instale dos espaciadores (S) en **la parte interior** de la rueda de control de profundidad (K).

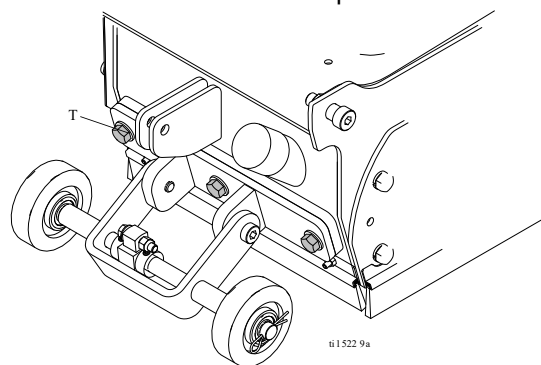


CÓMO NIVELAR EL TAMBOR

Para nivelar correctamente el tambor, GrindLazer debe estar apoyado sobre una superficie plana y nivelada.

AJUSTE DE LAS RUEDAS DE CONTROL DE PROFUNDIDAD

1. Asegúrese de que el tambor esté correctamente instalado (véase **Sustitución del tambor**).
2. Presione hacia abajo las barras del manillar, tire de la palanca de engranaje y baje el tambor hasta la posición abajo (DOWN).
3. Suelte (pero no retire) los tres pernos (T) en la placa de la rueda de control de profundidad.



4. Ajuste la placa hasta que las ruedas de guía estén planas sobre la superficie.
5. Apriete los tres pernos (T) en la placa.

AJUSTE DEL EJE TRASERO

Si la profundidad de corte es irregular y las ruedas de control de profundidad ya se han ajustado correctamente (véase **Ajuste de las ruedas de control de profundidad**), continúe con los siguientes pasos de ajuste del eje trasero.

⚠ ADVERTENCIA

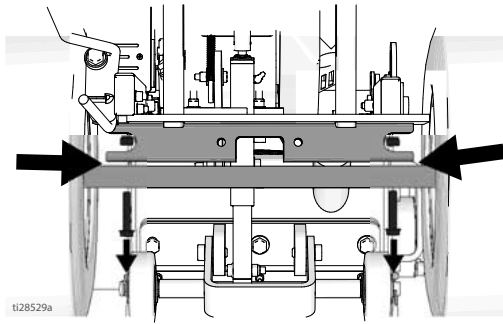


Para evitar que se produzcan arranques accidentales, desconecte el cable de la bujía antes de realizar tareas de mantenimiento en la unidad.

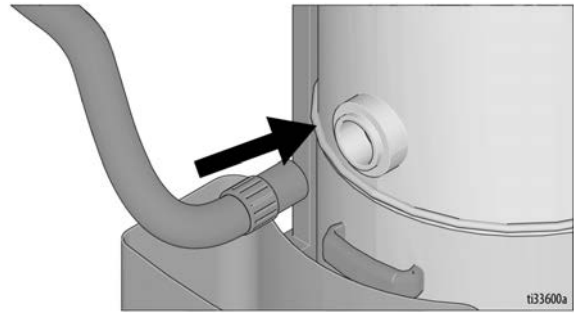
1. Mida la discrepancia de la profundidad de corte.
2. Añada un espesor de arandela equivalente (hasta la discrepancia de la profundidad de corte) entre el bastidor y el eje trasero en el lado donde el corte es profundo.
 - a. Afloje las tuercas a ambos lados del bastidor.
 - b. Añada la arandela entre el eje y el bastidor.

CONFIGURACIÓN

- c. Apriete los pernos a un par de 16,3-20,3 N·m (12-15 lb-pie).



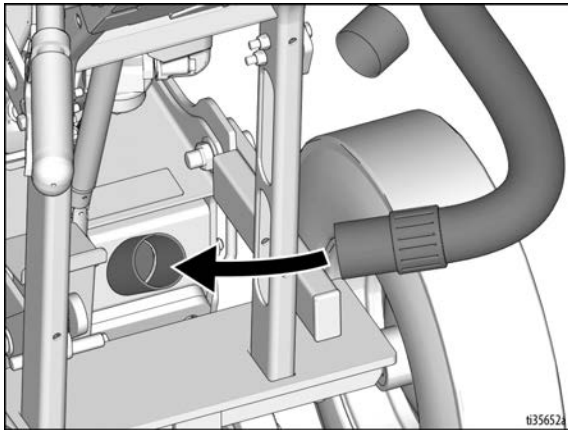
2. Fije la manguera de aspiración en el puerto de entrada en el separador ciclónico (opcional) o aspiración.



CONTROL DE POLVO

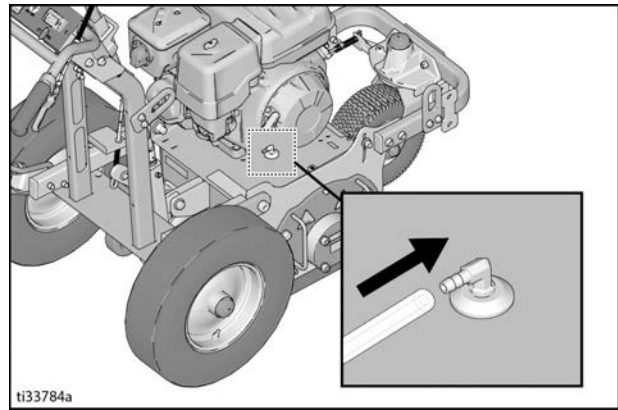
ACOPLAMIENTO DE ASPIRADOR

1. Si utiliza un aspirador, conecte la manguera aspiradora a la entrada de aspiración.



CONEXIÓN DE AGUA

Si utiliza agua para el control del polvo, conecte la manguera de agua al accesorio de conexión situado en la parte superior del alojamiento del tambor. Abra el agua.



CONFIGURACIÓN

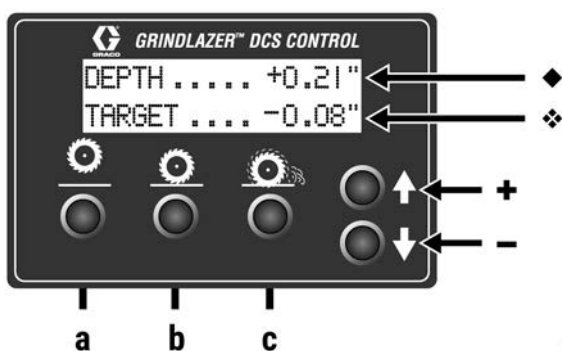
CONTROL DCS (SOLAMENTE MODELOS DCS)

Los botones del control DCS tienen dos funciones: pulsación rápida y pulsación prolongada. Una pulsación rápida se refiere a pulsar el botón y soltarlo rápidamente, mientras que una pulsación prolongada es pulsar el botón y mantenerlo presionado durante dos o más segundos.

NOTA:

«+» (más) se refiere a la superficie por encima del pavimento. «-» (menos) se refiere a la superficie por debajo del pavimento.

PANTALLA DE EJECUCIÓN



- ◆ Posición actual del tambor
- ❖ Profundidad de corte guardada
- + Botón Arriba
- Botón Abajo
- a Botón de inicio
- b Botón Cero
- c Botón de profundidad de corte

Botón de inicio

Pulsación rápida: lleva el tambor a su posición más alta.



ti35661c

Pulsación larga: muestra la pantalla de menús.



ti35661d

Botón Cero

Pulsación rápida: Lleva el tambor a la superficie.



ti35662c

Pulsación larga: reprograma el punto cero a la posición actual del tambor.

CONFIGURACIÓN



Botón de profundidad de corte

Pulsación rápida: lleva el tambor a la profundidad de corte objetivo.



Botón flecha hacia arriba*

Pulsación rápida: eleva el tambor en 0,25 mm (0,01", 10 mil).



Pulsación larga:

- si se encuentra en el punto cero o por encima de él: abre una nueva pantalla para seleccionar la profundidad de corte deseada utilizando los botones arriba/abajo.
 - Para salir sin guardar, pulse rápidamente el botón de profundidad de corte.
 - Para salir con la opción de guardar, mantenga pulsado el botón de profundidad de corte.
- Si está por debajo del punto cero: Reprograma la profundidad de corte objetivo a la posición actual del tambor.



Pulsación larga: eleva el tambor a la posición de inicio.



Botón flecha hacia abajo*

Pulsación rápida: baja el tambor en 0,25 mm (0,01", 10 mil)

CONFIGURACIÓN



Pulsación larga: baja el tambor a la profundidad de corte objetivo.



* El interruptor basculante del manillar tiene las mismas funciones que los botones de flecha hacia arriba y hacia abajo.

PANTALLAS DE MENÚ

Para visualizar las pantallas del menú, mantenga pulsado el botón Inicio en la pantalla de ejecución. Para guardar la configuración del menú y volver a la pantalla de ejecución, mantenga pulsado el botón Inicio desde cualquier pantalla de menú.

Para desplazarse por las selecciones de cada pantalla de menú, utilice los botones de flecha hacia arriba y hacia abajo.

Para avanzar a la siguiente pantalla del menú, pulse rápidamente el botón Inicio.

Pantalla n.º 1 del menú: Idioma

Seleccione el idioma deseado (inglés, español, francés, alemán o símbolos internacionales).



Pantalla n.º 2 del menú: Unidades

Seleccione las unidades de profundidad deseadas (pulgadas, milímetros o mil).



Pantalla n.º 3 del menú: Selección del modelo

El nombre del modelo de GrindLazer se indica en la etiqueta de la cubierta del manillar. Seleccione en control DCS el modelo que coincida con el suyo. De esta forma se asegurará que las lecturas de profundidad sean seguras. Mantenga presionados los botones de flecha hacia arriba o hacia abajo para desplazarse por los modelos.

CONFIGURACIÓN



ti35717b

Pantalla n.º 4 del menú: Revisión del software

Muestra la revisión del software en Control DCS.



ti35720b

Pantalla n.º 5 del menú: Códigos de error

Muestra el código de error más reciente y el número total de veces que se ha producido el error. Puede ver los códigos de error anteriores utilizando los botones Arriba/Abajo.



ti35721b

Códigos de error

E04: Voltaje alto

E05: Corriente alta del motor

E08: Voltaje bajo

E09: Error del sensor Hall

E12: Corriente excesiva (cortocircuito)

E31: Error del botón de inicio

E32: Error del botón Cero

E33: Error del botón de profundidad de corte

E34: Error del botón Arriba

E35: Error del botón Abajo

Para borrar un código de error que aparece en la pantalla de ejecución:

1. Coloque el interruptor de encendido DCS en la posición de apagado (OFF).
2. Aborde o solucione el problema.
3. Coloque el interruptor de encendido DCS en la posición encendido (ON).

NOTA:

Consulte el Manual de reparación para obtener más información sobre los códigos de error y la resolución de problemas.

FUNCIONAMIENTO

Las instrucciones proporcionan orientación sobre cómo manejar de forma segura el GrindLazer™.

⚠ ADVERTENCIA				
				
				
No arranque la máquina mientras el tambor esté en contacto con el suelo. De hacerlo, puede hacer que el operador pierda el control de la máquina, dando como resultado daños materiales o lesiones.				

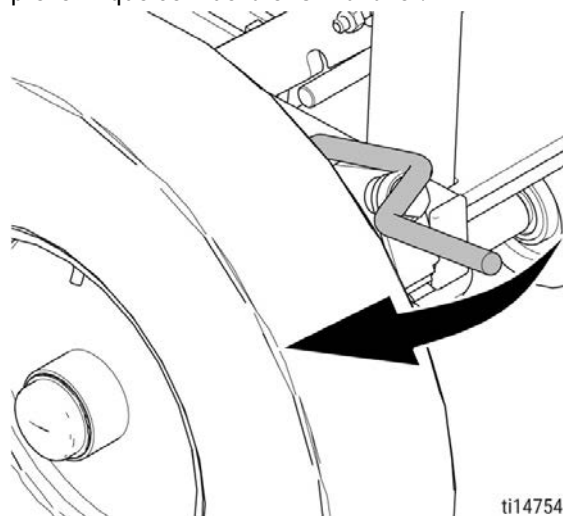
PUESTA EN MARCHA

Antes de arrancar el motor, realice lo siguiente:

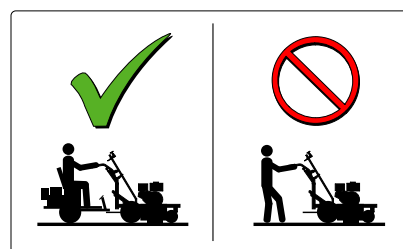
- Lea y comprenda el manual del motor.
- Asegúrese que todas las protecciones estén en su sitio y aseguradas.
- Cerciórese de que todos los elementos de fijación estén asegurados.
- Inspeccione si hay daños en el motor y otras superficies exteriores.
- Utilice las horquillas correctas para cada trabajo. Asegúrese de que el tambor está equilibrado y que se están utilizando el número, tamaño y tipo de ruedas de cortadoras correctas. Asegúrese de que el eje del tambor está bloqueado y asegurado.
- Inspeccione la zona de trabajo para encontrar cualquier tubo, columna, injerto de cubiertas u otros objetos que sobresalgan de la superficie de trabajo. Evite estos objetos durante el funcionamiento.

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

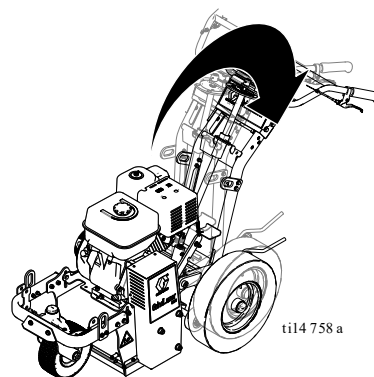
1. Accione el freno de la rueda trasera (G) para prevenir que se mueva el GrindLazer.



2. **Modelos 25M994 y 25N659 solamente:** conecte el LineDriver al GrindLazer.

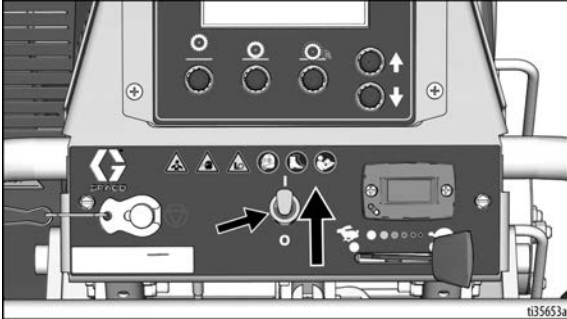


3. Empuje las barras del manillar hacia abajo hasta que el tambor esté bloqueado en la posición ARRIBA.

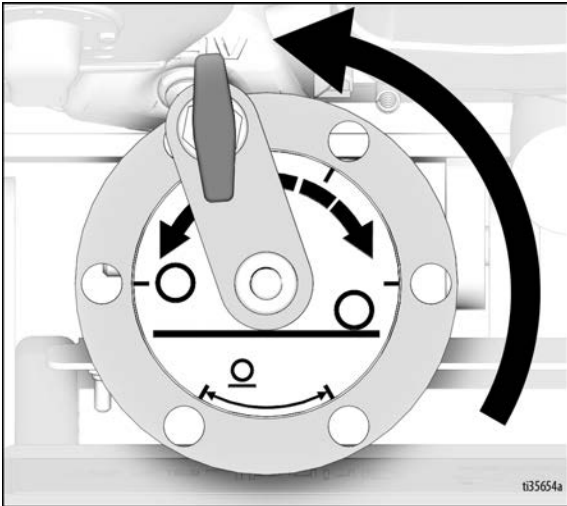


FUNCIONAMIENTO

4. **Modelos DCS:** ponga el interruptor de alimentación del control DCS en encendido (ON) (el motor no arranca si el interruptor de alimentación está apagado). Consulte **Control DCS (solamente para modelos DCS)** para ver instrucciones sobre la configuración del control DCS.



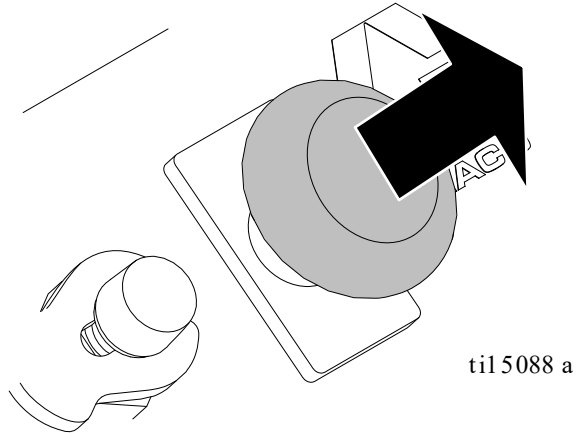
5. **Modelos no DCS:** gire el dial de ajuste del tambor en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que sienta un tope duro.



Modelos DCS: pulse el botón de inicio en el control DCS.



6. **Solo modelo 25M994:** asegúrese de que el interruptor de alimentación (B) esté en la posición ARRIBA (UP).



ti15088 a

7. Ponga en marcha el motor:

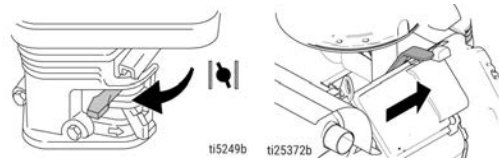
- a. Abra la válvula de combustible.



ti5248b

Modelos 25M992, 25M993 y 25N658

- b. Cierre el estrangulador.

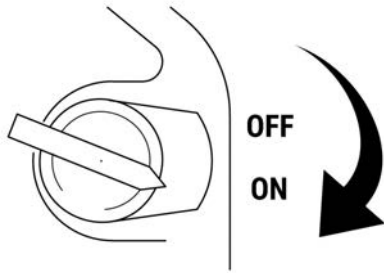


Modelos 25M992, 25M993 y 25N658

Modelos 25M994 y 25N659

FUNCIONAMIENTO

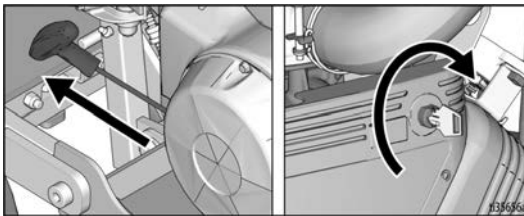
- c. Ponga el interruptor de alimentación del motor (B) a encendido.



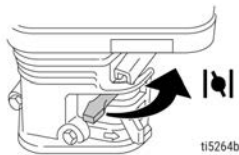
ti3315b

Modelos 25M992 y 25M993

- d. Tire del cable de arranque o gire la llave (en el caso de modelos de arranque eléctrico) para arrancar el motor.



- e. Después de que el motor se ponga en marcha, abra el estrangulador.



ti5264b

**Modelos 25M992,
25M993 y 25N658**



ti25373b

**Modelos 25M994 y
25N659**

MATERIAL DE CORTE

⚠ ADVERTENCIA				
Mantenga una distancia de operación segura con respecto a otras personas en la zona de trabajo. Evite tuberías, columnas, aberturas y cualquier objeto que sobresalga de la superficie de trabajo.				

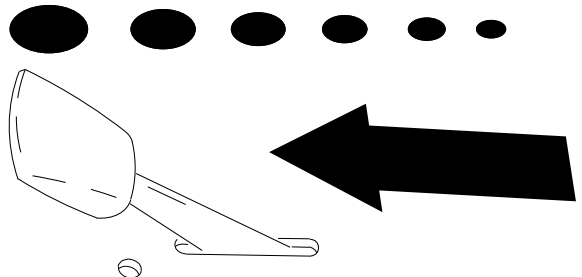
1. Arranque el motor. Consulte **Puesta en marcha del motor**.
2. Encienda el aspirador, si utiliza uno.

3. Conecte el cable del botón de apagado de emergencia del motor al operador.



ti33605a

4. Deslice el acelerador del motor a la posición deseada.

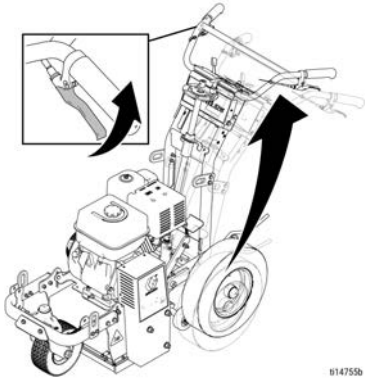


5. Presione hacia abajo las barras del manillar, tire de la palanca de engranaje y baje poco a poco el tambor hasta la posición abajo (DOWN).

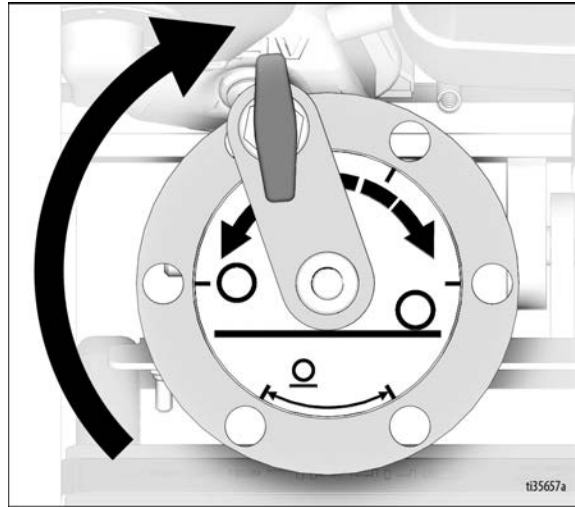
NOTA:

Dejar caer el tambor a la posición abajo rápidamente puede causar daños al tambor y/o a los actuadores DCS.

FUNCIONAMIENTO



6. **Modelos no DCS:** Gire el mando de ajuste del tambor (D) hasta que el tambor entre en contacto con la superficie y se alcance la profundidad deseada.



Modelos DCS: En el Control DCS, pulse el botón de profundidad de corte para bajar el tambor a la profundidad de corte programada. Consulte las **instrucciones del DCS** para más detalles.




NOTA:

Puede que sea necesario realizar varios cortes de prueba para la profundidad de corte deseada.

NOTA:

En superficies más duras, puede que sea mejor hacer varios pases en incrementos de 1 mm (1/32 de pulgada) hasta conseguir la profundidad deseada.

MONTAJES DE TAMBORES DE CORTE

⚠ ADVERTENCIA				
				
PELIGRO DE QUEMADURAS				
Evite tocar o manipular el tambor después del uso hasta que se haya enfriado por completo.				

Se pueden utilizar distintas configuraciones de tambores para distintas aplicaciones.

CORTADORA DE MAYAL DE CARBURO/ CONJUNTO

Ajuste gradualmente la profundidad hacia abajo para quitar la línea de marca (se debe retirar una cantidad mínima de la superficie pavimentada).

CORTADORA DE FRESA DE CARBURO/ CONJUNTO

Los mejores resultados para cortes profundos se logran realizando varios pases finos. La pasada individual no debe ser más profunda de 1 mm (1/32 pulg.) para evitar daños en las varillas y las cortadoras.

CONJUNTO DE CUCHILLAS DE DIAMANTE

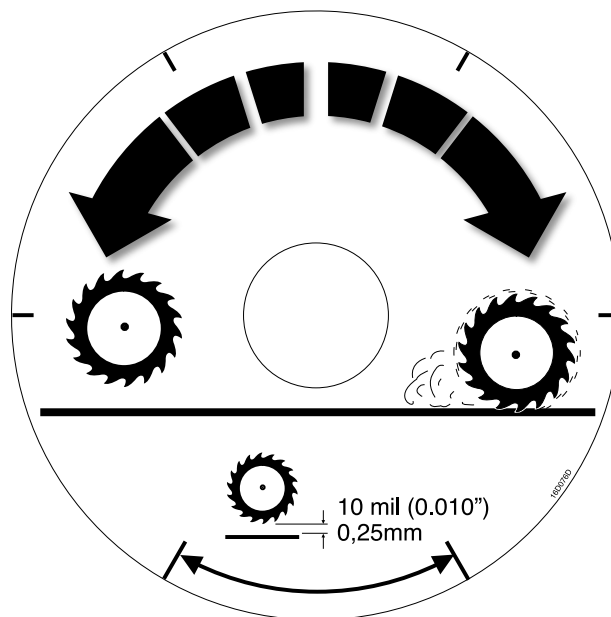
Observe las ruedas de control de profundidad (K) durante el funcionamiento; si las ruedas están girando, se está logrando la profundidad correcta.

AVISO
Las cuchillas de diamante están diseñadas para ser enfriadas por flujo de aire alrededor de las cuchillas. Levante las cuchillas hacia fuera del corte cada 10 a 15 segundos, después hágalas funcionar a toda velocidad durante varios segundos para prevenir una excesiva acumulación de calor, que podría dañar a las cuchillas.

CONJUNTOS DE TAMBOR Y CORTADORAS

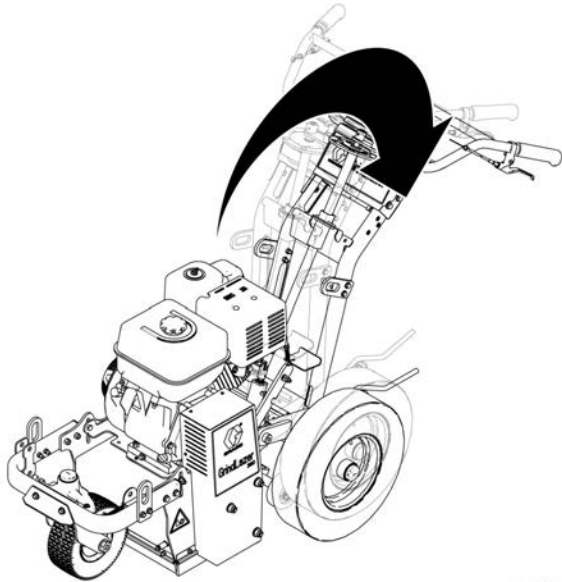
- El motor no debe estar en marcha. Haga funcionar el motor a toda velocidad y ajuste la velocidad directa para que se ajuste al trabajo que se está realizando. Las superficies de hormigón más duras tendrán que cortarse a una velocidad más lenta que las superficies de asfalto u otras más blandas.

Modelos no DCS: Cada incremento del mando de ajuste del tambor (D) es de 0,25 mm (0,010 pulg.) de cambio de profundidad del tambor de corte.



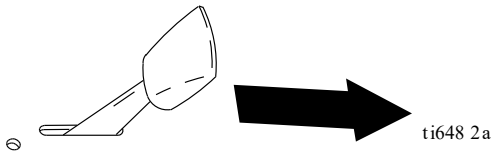
DETECCIÓN DEL CORTE DE MATERIAL

1. Empuje las barras del manillar hacia abajo hasta que el tambor esté bloqueado en la posición ARRIBA.



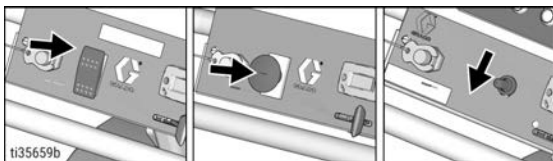
ti14758b

2. Deslice la palanca de aceleración del motor (A) a un ajuste bajo.



ti648 2a

3. Coloque el Interruptor de alimentación (B) en la posición de apagado (OFF).



ti35659b

**25M992 y
25M993**

25M994

**25N658 y
25N659**

LIMPIEZA

⚠ ADVERTENCIA				
PELIGRO DE QUEMADURAS				
Evite tocar el motor y el tambor después de su uso hasta que se hayan enfriado por completo.				

Limpe todo el exterior de la máquina después de que se haya enfriado y al final de cada día de trabajo. Compruebe si hay piezas desgastadas o dañadas y realice todo el **mantenimiento** necesario.

INSTRUCCIONES PARA DCS

Cada vez que se enciende el control DCS, el actuador DCS se desplaza a la posición de inicio.



Una vez que el control DCS haya llegado a la posición de inicio, asegúrese de que esté seleccionado el modelo correcto, así como el idioma y las unidades deseadas. Consulte las **Pantallas de menús**, para obtener instrucciones sobre cómo cambiar estos ajustes.

Ajuste del punto cero:

Baje las ruedas de control de profundidad hasta la superficie utilizando la palanca de acoplamiento del tambor para desbloquear el alojamiento del tambor de la posición «arriba». Con el motor encendido, baje el tambor presionando el botón de flecha hacia abajo hasta que escuche que las cortadoras hacen contacto con la superficie del pavimento. Mantenga presionado el botón Cero durante 2 segundos. El Punto cero se ha guardado.

NOTA:

La profundidad (altura) de corte objetivo se basa en el punto cero. Vuelva a programar el punto cero si ha cambiado el tambor o está desgastado.



Fije el nivel de profundidad de corte objetivo:

Presione rápidamente el botón Cero para llevar el tambor a la superficie del pavimento. Ajuste la profundidad de corte objetivo utilizando uno de los siguientes métodos:

1. Presione rápidamente el botón de flecha hacia abajo tantas veces como sea necesario para alcanzar el nivel deseado. A continuación, pulse el botón de profundidad de corte para guardar el nivel objetivo.

NOTA:

De esta forma bajará el tambor de corte a la superficie del pavimento a medida que ajusta la profundidad de corte.

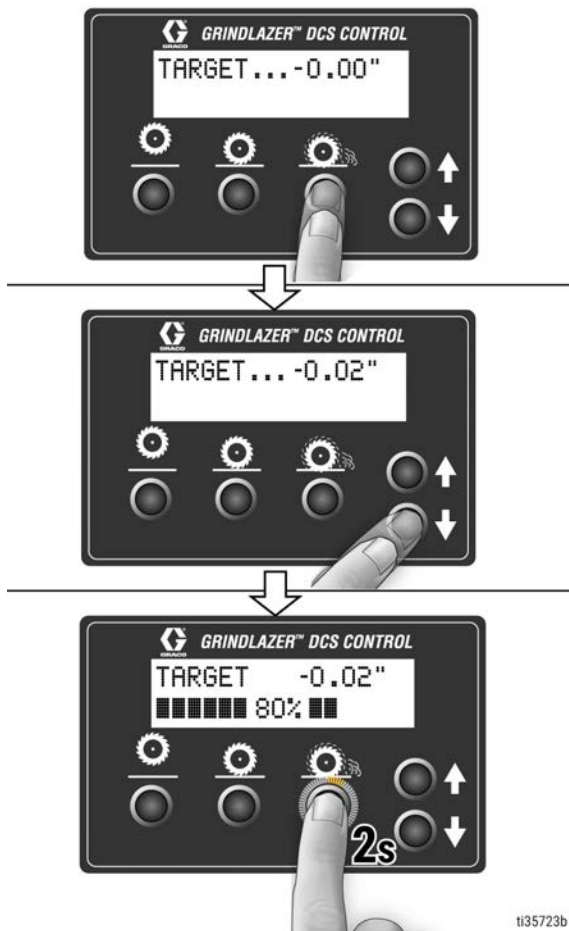
0

FUNCIONAMIENTO

- Desde el punto cero, pulse y mantenga presionado el botón de profundidad de corte hasta que aparezca una nueva pantalla. Use el botón de flecha hacia abajo para introducir la profundidad de corte objetivo. A continuación, pulse el botón de profundidad de corte para guardar su objetivo y volver a la pantalla de ejecución.

NOTA:

Este método mantendrá el tambor de corte inmóvil mientras fija el objetivo de profundidad de corte.



El control DCS está ahora listo para escarificar/moler. Presione y mantenga presionado el interruptor basculante del manillar para bajar el tambor a la profundidad de corte objetivo. Pulse brevemente hacia arriba o hacia abajo en el interruptor para ajustar la profundidad de corte sobre la marcha. Cuando haya finalizado, pulse el interruptor hacia arriba para elevar el tambor a la posición de inicio.

NOTA:

El punto cero y la profundidad de corte se ajustan a partir de la posición de inicio. Vuelva a calibrar su control DCS periódicamente presionando el botón Inicio o manteniendo pulsado el interruptor basculante del manillar.

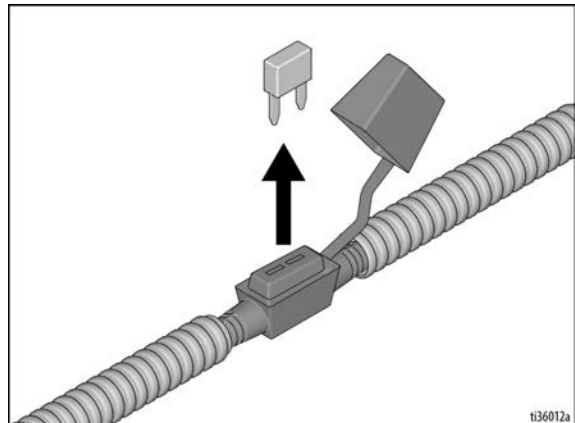
NOTA:

Si pulsa cualquier botón mientras el tambor se está moviendo al punto cero o a la profundidad de corte, el comando se detendrá y el tambor dejará de moverse hasta que se pulse otro botón.

AJUSTE MANUAL DE LA ALTURA

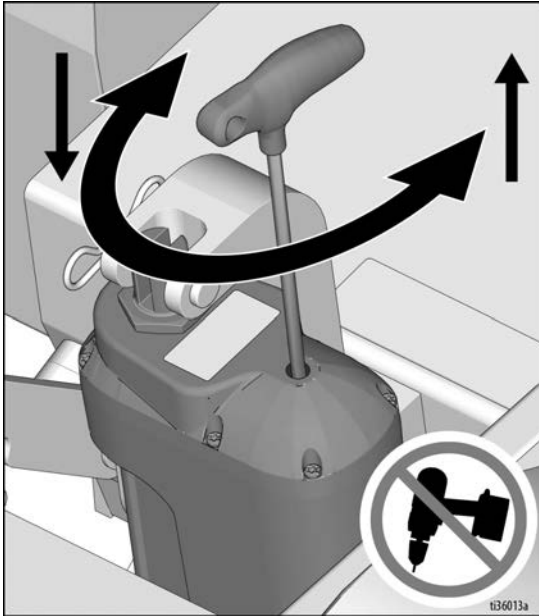
Si no es posible utilizar el control DCS (batería agotada, etc.), la altura del tambor se puede ajustar mediante la función de ajuste manual de altura.

- Retire el fusible del portafusibles situado al lado del terminal positivo de la batería. Esto protegerá la batería frente a posibles daños.



- Utilice una llave hexagonal de 6 mm para quitar el tapón roscado de la parte superior del actuador lineal.
- Introduzca una llave hexagonal de 6 mm en el puerto del que se retiró el tapón roscado.
 - Una vuelta de la llave hexagonal produce un ajuste de 1/8" (3 mm, 125 mil) en el tambor de corte.


- Gire en el sentido de las agujas del reloj para bajar el tambor; gire en el sentido contrario para subirlo. **La velocidad de rotación máxima es de 1 revolución por segundo. No utilice herramientas eléctricas en el puerto de ajuste manual de la altura.**



4. Una vez alcanzada la profundidad deseada, reemplace el tapón roscado para evitar que entren agua y polvo.

MANTENIMIENTO

Efectúe el programa de mantenimiento para que el GrindLazer™ siempre esté en buenas condiciones para un uso óptimo.

⚠ ADVERTENCIA			
			
Evite tocar el motor y el tambor después de su uso hasta que se hayan enfriado por completo. Para evitar que se produzcan arranques accidentales, desconecte el cable de la bujía antes de realizar tareas de mantenimiento en la unidad.			

Deben realizarse los siguientes pasos para mantener el funcionamiento correcto y prolongar la vida del GrindLazer.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA:

- Inspeccione visualmente la unidad completa para ver si hay daños o conexiones sueltas.
- Compruebe el aceite del motor (ver el manual del motor).
- Compruebe los casquillos y cortadoras del tambor.
- Compruebe si el tambor tiene desgastes desiguales.
- Compruebe si los neumáticos tienen la presión correcta.

A DIARIO:

- Introduzca y limpie el elemento del filtro de aire.
- Limpie el polvo y los restos del exterior de la unidad (NO utilice una hidrolavadora de alta presión ni otros equipos de limpieza de alta presión).
- Inspeccione todas las piezas en busca de daños. Repare o reemplace faldones dañados con el fin de garantizar la contención óptima de polvo y residuos.
- Si utiliza agua para controlar el polvo, limpie o reemplace la manguera de agua si está obstruida o dañada.
- Compruebe el nivel de aceite del motor y rellene si fuera necesario.
- Revise y rellene el depósito de gasolina.
- Quite la tapa del filtro de aire y limpie el elemento. Cámbielo si es necesario. Las piezas de repuesto pueden adquirirse en su distribuidor de motores local.

DESPUÉS DE LAS PRIMERAS 20 HORAS DE FUNCIONAMIENTO:

- Drene el aceite del motor y llene con aceite limpio. Consulte el manual del motor para conocer la viscosidad correcta.

CADA 40-50 HORAS DE FUNCIONAMIENTO:

- Cambie el aceite del motor (consulte el manual del motor).
- Engrase los cojinetes de las ruedas.

SEGÚN SEA NECESARIO:

- Compruebe la correa de transmisión y la tensión y apriétela o sustitúyala según sea necesario. Para información adicional acerca del mantenimiento del motor, consulte el manual de motor Honda (modelos 270 y 390) o Briggs and Stratton (modelos 480).

MANTENIMIENTO DE LA RUEDA GIRATORIA

CADA MES:

- Engrase el cojinete de la rueda.
- Revise el pasador en busca de desgaste. Si el pasador está desgastado, habrá juego en la rueda orientable. Invierta el pasador o reemplácelo, según sea necesario.
- Verifique la alineación de la rueda giratoria si fuera necesario. Para alinear: afloje el tornillo, alinee la rueda y apriete el tornillo.

ALINEACIÓN DE NEUMÁTICOS GIRATORIOS DELANTEROS

1. Afloje el tornillo de cabeza.
2. Gire la horquilla de la rueda delantera hacia la derecha o la izquierda, como sea necesario, para enderezar la alineación.
3. Apriete el tornillo de cabeza. Empuje el GrindLazer y deje que ruede con sus manos apartadas del GrindLazer.

NOTA:

Si el GrindLazer rueda hacia la derecha o hacia la izquierda, repita los pasos 1 y 3 hasta que ruede de forma recta.

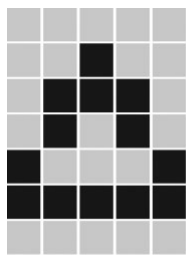
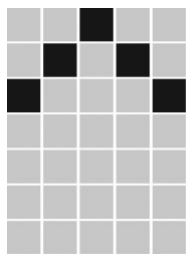
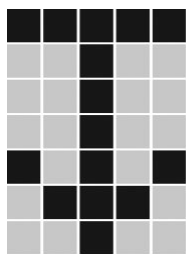
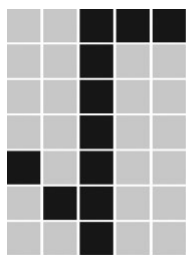
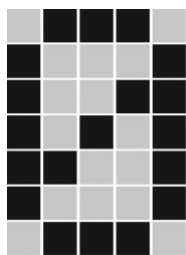
ALINEACIÓN DE NEUMÁTICOS GIRATORIOS DELANTEROS

1. Afloje el tornillo de cabeza.
2. Gire la horquilla de la rueda delantera hacia la derecha o la izquierda, como sea necesario, para enderezar la alineación.
3. Apriete el tornillo de cabeza. Empuje el GrindLazer y deje que ruede con sus manos apartadas del GrindLazer.

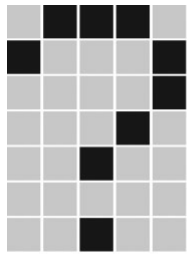
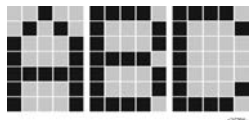
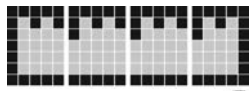
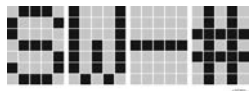
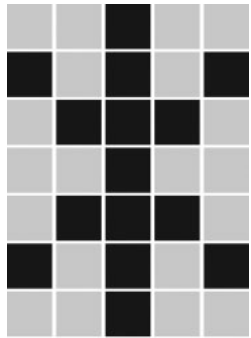
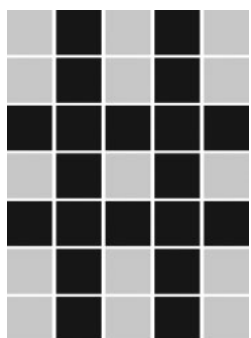
NOTA:

Si el GrindLazer rueda hacia la derecha o hacia la izquierda, repita los pasos 1 y 3 hasta que ruede de forma recta.

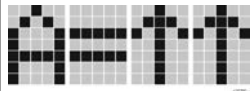
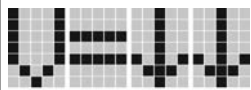
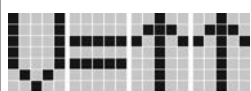
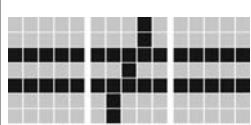
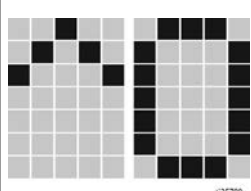
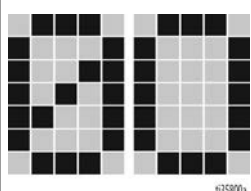
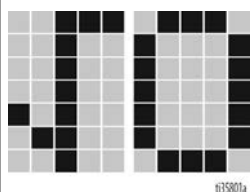
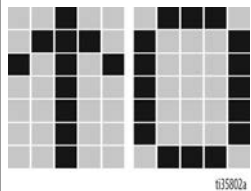
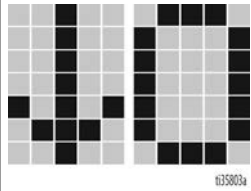
TRADUCCIONES DEL CONTROL DCS

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANÇAIS	DEUTSCHE	INTERNACIONAL
FINDING HOME	BUSCANDO INICIO	TROUVER LE DÉBUT	START FINDEN	 <small>ti35784a</small>
HOME	INICIO	DÉBUT	START	 <small>ti35785a</small>
DEPTH	ALTURA	HAUTEUR	TIEFE	 <small>ti35786a</small>
TARGET	OBJETIVO	OBJECTIF	ZIEL	 <small>ti35787a</small>
ZERO	CERO	ZÉRO	NULL	 <small>ti35788a</small>

TRADUCCIONES DEL CONTROL DCS

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANÇAIS	DEUTSCHE	INTERNACIONAL
SEL MODEL	MODELO	MODELE	MODELL	 ti35789a
LANGUAGE	IDIOMA	LA LANGUE	SPRACHE	 ti35790a
UNITS	UNIDAD DE MEDIDA	UNITÉ DE MESURE	MAßEINHEIT	 ti35791a
INCHES	PULGADAS	POUCES	ZOLL	INCH
MILLIMETERS	MILÍMETROS	MILLIMETRES	MILLIMETER	MM
MILS	MILS	MILS	MILS	MIL
SOFTWARE REV	REV. SOFTWARE	REVUE SOFTWARE	SOFTWARE REV	 ti35792a
ERROR	ERROR	ERREUR	FEHLER	 ti35793a
FREQUENCY	FRECUENCIA	FRÉQUENCE	ANZHAL	 ti35794a

TRADUCCIONES DEL CONTROL DCS

INGLÉS	ESPAÑOL	FRANÇAIS	DEUTSCHE	INTERNACIONAL
HIGH CURRENT	ALTA CORRIENTE	COURANT ÉLEVÉ	HOHER STROM	
LOW VOLTAGE	BAJO VOLTAJE	BASSE TENSION	NIEDERSPANNUNG	
HIGH VOLTAGE	ALTO VOLTAJE	HAUTE TENSION	HOCHSPANNUNG	
HALL SENSORS	SENSORES DE HALL	CAPTEURS DE HALL	HALL-SENSOREN	
HOME BUTTON	BOTÓN DE INICIO	BOUTON DE DÉBUT	START KNOPF	
BOTÓN CERO	BOTÓN CERO	BOUTON ZÉRO	NULLTASTE	
CUT BUTTON	BOTÓN DE CORTE	BOUTON DE COUPE	SCHNITT TASTE	
UP BUTTON	BOTÓN ARRIBA	BOUTON HAUT	NACH OBEN TASTE	
DOWN BUTTON	BOTÓN ABAJO	BOUTON BAS	NACH UNTEN TASTE	

PROPOSICIÓN 65 DE CALIFORNIA

RESIDENTES DE CALIFORNIA



ADVERTENCIA Cáncer y daño reproductivo – www.P65warnings.ca.gov.

GARANTÍA ESTÁNDAR DE GRACO

Graco garantiza que todo equipo mencionado en este documento fabricado por Graco y que lleve su nombre está exento de defectos de material y de mano de obra en la fecha de venta por parte de un distribuidor autorizado de Graco al cliente original. Con la excepción de cualquier garantía especial, extendida o limitada publicada por Graco, y durante un período de doce meses desde la fecha de venta, Graco reparará o reemplazará cualquier pieza del equipo que Graco determine que es defectuosa. Esta garantía es válida solamente si el equipo se instala, se utiliza y se mantiene de acuerdo con las recomendaciones escritas de Graco.

Esta garantía no cubre, y Graco no será responsable por desgaste o rotura generales, o cualquier fallo de funcionamiento, daño o desgaste causado por una instalación defectuosa, una aplicación incorrecta, abrasión, corrosión, mantenimiento incorrecto o inadecuado, negligencia, accidente, manipulación o sustitución con piezas que no sean de Graco. Graco tampoco asumirá ninguna responsabilidad por mal funcionamiento, daños o desgaste causados por la incompatibilidad del equipo Graco con estructuras, accesorios, equipos o materiales que no hayan sido suministrados por Graco, o por el diseño, fabricación, instalación, funcionamiento o mantenimiento incorrecto de estructuras, accesorios, equipos o materiales que no hayan sido suministrados por Graco.

Esta garantía está supeditada a la devolución, previo pago del equipo que se considera defectuoso, a un distribuidor de Graco para la verificación de dicho defecto. Si se verifica que existe el defecto por el que se reclama, Graco reparará o reemplazará de forma gratuita todas las piezas defectuosas. El equipo se devolverá al comprador original previo pago del transporte. Si la inspección del equipo no revela ningún defecto de material o de mano de obra, se realizarán las reparaciones a un precio razonable; dichos cargos pueden incluir el coste de piezas, de mano de obra y de transporte.

ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA, Y SUSTITUYE CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA INCLUYENDO, A TÍTULO ENUNCIATIVO, PERO NO LIMITATIVO, LA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O LA GARANTÍA DE APTITUD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR. La única obligación de Graco y el único recurso del comprador en relación con el incumplimiento de la garantía serán los estipulados en las condiciones anteriores. El comprador acepta que no habrá ningún otro recurso disponible (incluidos, entre otros, daños imprevistos o emergentes por pérdida de beneficios, pérdida de ventas, lesiones a las personas o daños a bienes, o cualquier otra pérdida imprevista o emergente). Cualquier reclamación por incumplimiento de la garantía debe presentarse en los dos (2) años posteriores a la fecha de compra.

GRACO NO GARANTIZA Y RECHAZA TODA SUPUESTA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN Y APTITUD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, EN LO QUE SE REFIERE A ACCESORIOS, EQUIPO, MATERIALES O COMPONENTES VENDIDOS PERO NO FABRICADOS POR GRACO. Estos elementos vendidos pero no fabricados por Graco (como motores eléctricos, interruptores, mangueras, etc.) están sujetos a la garantía, si la hubiera, de su fabricante. Graco ofrecerá al cliente asistencia razonable para realizar reclamaciones derivadas del incumplimiento de dichas garantías.

Graco no será responsable, bajo ninguna circunstancia, por los daños indirectos, imprevistos, especiales o emergentes resultantes del suministro por parte de Graco del equipo mencionado más adelante, o del equipamiento, rendimiento o uso de ningún producto u otros bienes vendidos, ya sea por incumplimiento del contrato o por incumplimiento de la garantía, negligencia de Graco o cualquier otro motivo.

FOR GRACO CANADA CUSTOMERS The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.



GRACO INC. AND SUBSIDIARIES | P.O. BOX 1441 | MINNEAPOLIS MN 55440-1441 | USA

Oficinas centrales de Graco: Minneapolis, MN EE. UU. | Oficinas internacionales: Australia, Bélgica, China, Japón, Corea | Número de teléfono gratuito: 1-800-690-2894 (Contractor Division) y 1-800-328-0211 (Industrial Division) | Para información sobre patentes, consulte graco.com/patents

©2025 Todos los datos presentados por escrito y visualmente en este documento se basan en la información más reciente sobre el producto disponible en el momento de la publicación. Graco se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso. Todas las instalaciones de fabricación de Graco están registradas según la norma ISO 9001. Translation of original instructions This manual contains English. Revisión A, October 2025